



Бюллетень Генерального секретаря

Поправки к Правилам о персонале серии 100 (ST/SGB/2002/1)

Генеральный секретарь в соответствии с положениями 12.2, 12.3 и 12.4 Положений о персонале и правилом 112.2(a) Правил о персонале настоящим вносит поправки в Правила о персонале серии 100, опубликованные в бюллетене Генерального секретаря ST/SGB/2002/1. Текст поправок прилагается к настоящему бюллетеню.

Раздел 1

Цель

1.1 В текст правил о персонале, которые приводятся ниже, вносятся поправки по причинам, указанным применительно к каждому правилу:

а) в правило 103.20 «Субсидия на образование» вносится поправка, с тем чтобы разрешить поездку сотрудника или его или ее супруга/супруги для посещения ребенка в тех случаях, когда поездка ребенка из места расположения учебного заведения в место службы сотрудника невозможна;

б) в правило 104.3 «Повторный прием на службу» вносится поправка, с тем чтобы указать материальные права, подлежащие корректировке в тех случаях, когда сотрудники получают новое назначение по контракту в общей системе Организации Объединенных Наций менее чем через двенадцать месяцев после ухода со службы, и разъяснить методологию, которая должна применяться для этой цели;

в) в правило 104.13 «Постоянные контракты» вносится поправка для отражения изменений, ранее внесенных в правило 104.14;

г) в правило 105.3 «Отпуск на родину» вносится поправка для обеспечения согласованности с изменениями, ранее внесенными в правило 104.14;

д) в правило 110.4 «Надлежащая процедура» вносится поправка для указания того, что сотрудники должны уведомляться в письменной форме о выдвинутых против них обвинениях и о праве просить помощи у адвоката за свой собственный счет;

е) в правило 111.2(i) «Апелляции» вносится поправка для указания того, что сотрудник может принять меры к тому, чтобы его или ее апелляция бы-



ла представлена соответствующему объединенному апелляционному совету адвокатом, привлекаемым за свой собственный счет;

g) в правило 111.2(1) «Апелляции» вносится поправка для замены ссылки на бывшие органы по назначениям и повышению в должности ссылкой на центральные наблюдательные органы, учрежденные согласно правилу 104.14.

1.2 Для включения в изданный бюллетень ST/SGB/2002/1 к настоящему прилагаются новые страницы, содержащие поправки к Правилам о персонале и изменения в Положениях о персонале и в приложениях к ним, а также в добавлениях к Правилам о персонале.

Раздел 2

Заключительные положения

2.1 Если не указано иное, все поправки, включенные в настоящий бюллетень, вступают в силу 1 января 2004 года.

2.2 Настоящим отменяются следующие бюллетени:

ST/SGB/2003/8, озаглавленный «Поправки к правилам 110.4(a), 111.2(i), 210.1(b) и 310.1(d) Правил о персонале», и

ST/SGB/2003/10, озаглавленный «Поправка к пункту 1 приложения I к Положениям о персонале».

(Подпись) Кофи А. Аннан
Генеральный секретарь

Устав Организации Объединенных Наций

Положения, касающиеся службы персонала

Статья 8

Организация Объединенных Наций не устанавливает никаких ограничений в отношении права мужчин и женщин участвовать в любом качестве и на равных условиях в ее главных и вспомогательных органах.

Статья 97

Секретариат состоит из Генерального секретаря и такого персонала, который может потребоваться для Организации. Генеральный секретарь назначается Генеральной Ассамблеей по рекомендации Совета Безопасности. Генеральный секретарь является главным административным должностным лицом Организации.

Статья 100

1. При исполнении своих обязанностей Генеральный секретарь и персонал Секретариата не должны запрашивать или получать указания от какого бы то ни было правительства или власти, посторонней для Организации. Они должны воздерживаться от любых действий, которые могли бы отразиться на их положении как международных должностных лиц, ответственных только перед Организацией.

2. Каждый Член Организации обязуется уважать строго международный характер обязанностей Генерального секретаря и персонала Секретариата и не пытаться оказывать на них влияние при исполнении ими своих обязанностей.

Статья 101

1. Персонал Секретариата назначается Генеральным секретарем, согласно правилам, устанавливаемым Генеральной Ассамблеей.

2. Надлежащий персонал выделяется для постоянной работы в Экономический и Социальный Совет, в Совет по Опеке и, по мере надобности, в другие органы Организации. Этот персонал составляет часть Секретариата.

3. При приеме на службу и определении условий службы следует руководствоваться, главным образом, необходимостью обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности. Должное внимание следует уделять важности подбора персонала на возможно более широкой географической основе.

Статья 105

1. Организация Объединенных Наций пользуется на территории каждого из своих Членов такими привилегиями и иммунитетами, которые необходимы для достижения ее целей.

2. Представители Членов Организации и ее должностные лица также пользуются привилегиями и иммунитетами, которые необходимы для само-

стоятельного выполнения ими своих функций, связанных с деятельностью Организации.

3. Генеральная Ассамблея может делать рекомендации для определения деталей применения пунктов 1 и 2 настоящей статьи, а также может предлагать Членам Организации конвенции для этой цели.

* * *

Генеральная Ассамблея установила Положения о персонале Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей 101 Устава в резолюции 590 (VI) от 2 февраля 1952 года и впоследствии вносила в них поправки в резолюциях 781 (VIII) и 782 (VIII) от 9 декабря 1953 года, резолюции 882 (IX) от 14 декабря 1954 года, резолюции 887 (IX) от 17 декабря 1954 года, резолюции 974 (X) от 15 декабря 1955 года, резолюции 1095 (XI) от 27 февраля 1957 года, резолюциях 1225 (XII) и 1234 (XII) от 14 декабря 1957 года, резолюции 1295 (XIII) от 5 декабря 1958 года, резолюции 1658 (XVI) от 28 ноября 1961 года, резолюции 1730 (XVI) от 20 декабря 1961 года, резолюции 1929 (XVIII) от 11 декабря 1963 года, резолюции 2050 (XX) от 13 декабря 1965 года, резолюции 2121 (XX) от 21 декабря 1965 года, резолюции 2369 (XXII) от 19 декабря 1967 года, резолюциях 2481 (XXIII) и 2485 (XXIII) от 21 декабря 1968 года, резолюции 2742 (XXV) от 17 декабря 1970 года, резолюции 2888 (XXVI) от 21 декабря 1971 года, резолюции 2990 (XXVII) от 15 декабря 1972 года, резолюции 3008 (XXVII) от 18 декабря 1972 года, резолюции 3194 (XXVIII) от 18 декабря 1973 года, резолюциях 3353 (XXIX) и 3358 В (XXIX) от 18 декабря 1974 года, резолюции 31/141 В от 17 декабря 1976 года, резолюции 32/200 и решении 32/450 В от 21 декабря 1977 года, резолюции 33/119 от 19 декабря 1978 года, решении 33/433 от 20 декабря 1978 года, резолюции 35/214 от 17 декабря 1980 года, решении 36/459 от 18 декабря 1981 года, резолюции 37/126 от 17 декабря 1982 года, резолюции 37/235 С от 21 декабря 1982 года, резолюции 39/69 от 13 декабря 1984 года, резолюциях 39/236 и 39/245 от 18 декабря 1984 года, решении 40/467 от 18 декабря 1985 года, резолюциях 41/207 и 41/209 от 11 декабря 1986 года, резолюциях 42/221 и 42/225 от 21 декабря 1987 года, резолюции 43/226 от 21 декабря 1988 года, резолюции 44/185 от 19 декабря 1989 года, резолюции 44/198 от 21 декабря 1989 года, резолюциях 45/241 и 45/251 от 21 декабря 1990 года, резолюции 45/259 от 3 мая 1991 года, резолюции 46/191 от 20 декабря 1991 года, резолюции 47/216 от 12 марта 1993 года, резолюции 47/226 от 30 апреля 1993 года, резолюциях 48/224 и 48/225 от 23 декабря 1993 года, резолюциях 49/222 и 49/223 от 23 декабря 1994 года, резолюции 49/241 от 6 апреля 1995 года, резолюции 51/216 от 18 декабря 1996 года, резолюции 52/252 от 8 сентября 1998 года, резолюции 53/209 от 18 декабря 1998 года, резолюции 53/221 от 7 апреля 1999 года, резолюции 54/238 и решении 54/460 от 23 декабря 1999 года, резолюции 55/223 от 23 декабря 2000 года, резолюции 55/258 от 14 июня 2001 года, резолюции 56/244 от 24 декабря 2001 года, резолюции 57/285 от 20 декабря 2002 года, резолюции 57/307 от 15 апреля 2003 года и резолюции 57/310 от 18 июня 2003 года.

Правило 103.20

Субсидия на образование

Определения

- a) Для целей настоящего правила:
 - i) «ребенок» означает ребенка сотрудника, который получает от сотрудника основную и постоянную помощь;
 - ii) «ребенок-инвалид» означает ребенка, который не может - в силу физической инвалидности или умственной неполноценности - посещать обычное учебное заведение и нуждается в специальном обучении или подготовке для полной интеграции в общество или, хотя и посещает обычное учебное заведение, нуждается в специальном обучении или подготовке для оказания ему помощи в преодолении инвалидности или неполноценности;
 - iii) «родина» означает страну, в которую сотрудник выезжает в отпуск на родину в соответствии с правилом 105.3. Если оба родителя являются сотрудниками, имеющими право на такой отпуск, то «родина» означает страну, в которую выезжает в отпуск любой из родителей;
 - iv) «место службы» означает страну или район в пределах пригородного сообщения независимо от национальных границ, где работают сотрудники.

Право на получение субсидии

b) При соблюдении условий, установленных Генеральным секретарем, сотрудник имеет право на получение субсидии на образование на каждого ребенка, если:

- i) сотрудник считается набранным на международной основе в соответствии с правилом 104.7 и проживает и работает в месте службы, находящемся за пределами его или ее родины;
- ii) ребенок проходит полный курс дневного обучения в школе, университете или аналогичном учебном заведении; и
- iii) срок действия контракта или назначения сотрудника составляет не менее шести месяцев или первоначальный срок, составляющий менее шести месяцев, продлевается, так что совокупный срок непрерывной службы составляет не менее шести месяцев.

c) Если сотрудник, имеющий право на получение субсидии в соответствии с пунктом (b), переводится в место службы на своей родине в ходе учебного года, то он или она может получать субсидию на образование в течение оставшейся части этого учебного года.

d) Генеральный секретарь может разрешить выплату субсидии на образование сотрудникам миссий продолжительностью не менее шести месяцев, которые в соответствии с правилом 104.6 рассматриваются в своих обычных местах службы как набранные на месте сотрудники.

Продолжительность выплаты субсидий

- е) i) Субсидия выплачивается до конца учебного года, в котором ребенок завершает четырехлетний курс обучения после окончания среднего учебного заведения или получает первую признанную степень, в зависимости от того, что наступает раньше.
- ii) Субсидия обычно не выплачивается после окончания учебного года, в котором ребенок достигает возраста 25 лет. Если обучение ребенка прерывается не менее чем на один учебный год вследствие государственной службы, болезни или других вынужденных обстоятельств, период действия права на получение субсидии продлевается на этот срок перерыва.

Размеры субсидии

- f) Размеры субсидии, на получение которой могут иметь право сотрудники, определены в добавлении G к настоящим Правилам.
- g) Если срок службы сотрудника или период посещения ребенком учебного заведения не охватывает полный учебный год, то размеры подлежащей выплате субсидии рассчитываются в соответствующей пропорции на условиях, определенных Генеральным секретарем. Пропорционального пересчета не требуется, если находящийся на службе Организации сотрудник умирает после начала учебного года.

Проезд

- h) Сотрудник, которому в соответствии с пунктами (i), (ii) или (iv) добавления G выплачивается субсидия на образование в связи с обучением его или ее ребенка в учебном заведении, имеет право на возмещение расходов на проезд ребенка в связи с одной поездкой каждый учебный год из места расположения учебного заведения в место службы сотрудника и обратно на условиях, установленных Генеральным секретарем. Если поездка ребенка в место службы невозможна, то сотрудникам или их супругам может быть разрешена поездка в оба конца вместо поездки ребенка на условиях, установленных Генеральным секретарем.
- i) Сотрудникам, работающим в установленных местах службы и имеющим право на получение субсидии, могут оплачиваться две такие поездки детей в оба конца на условиях, установленных Генеральным секретарем.

Расходы на обучение родному языку

- j) Расходы на обучение родному языку могут в соответствии с положением 3.2(c) Положений о персонале возмещаться при соблюдении условий, установленных Генеральным секретарем.

Специальная субсидия на образование детей-инвалидов

- k) Сотрудники всех категорий имеют право на получение специальной субсидии на образование детей-инвалидов независимо от того, служат ли они у себя на родине, при условии, что они имеют назначение на шесть месяцев или больший срок или завершили шесть месяцев непрерывной службы. Размеры субсидии, на получение которой имеет право сотрудник на условиях, установленных Генеральным секретарем, определены в добавлении G к настоящим Правилам.

Глава IV

Назначение и повышение в должности

Правило 104.1

Письмо о назначении

В письме о назначении, вручаемом каждому сотруднику, излагаются непосредственно или со ссылкой на другие документы все условия найма. Все договорные права сотрудников строго ограничиваются теми правами, которые непосредственно или со ссылкой на другие документы изложены в их письмах о назначении.

Правило 104.2

Дата вступления назначения в силу

а) Назначение сотрудника, набираемого на месте, вступает в силу с той даты, когда сотрудник приступает к исполнению своих обязанностей.

б) Назначение сотрудника, набираемого на международной основе, вступает в силу с той даты, когда сотрудник получает статус находящегося в официальной поездке к месту службы, — с той даты, когда сотрудник приступает к исполнению своих обязанностей.

Правило 104.3

Повторный прием на службу

а) Бывшие сотрудники, принимаемые на службу повторно, либо получают новое назначение по контракту, либо, если они вновь принимаются на службу в течение двенадцатимесячного периода после ухода со службы или в течение любого более продолжительного периода после ухода на пенсию по возрасту или нетрудоспособности в соответствии с Положениями Объединенного пенсионного фонда персонала, могут быть восстановлены в должности в соответствии с положениями пункта (с) ниже.

б) Если бывшие сотрудники восстанавливаются в должности, то это указывается в их письмах о назначении. Если бывшие сотрудники получают новое назначение по контракту, то его условия применяются к ним полностью без учета любого предыдущего периода службы, за предусмотренными ниже исключениями:

i) предыдущий период службы может приниматься во внимание для установления уровня должности при наборе и для учета мобильности сотрудника;

ii) когда сотрудники получают новое назначение по контракту в общей системе Организации Объединенных Наций менее чем через двенадцать месяцев после ухода со службы, сумма любых выплат по линии выходного пособия, субсидии на репатриацию или компенсации за накопленный ежегодный отпуск корректируется таким образом, чтобы число подлежащих оплате месяцев, недель или дней на момент ухода со службы после нового назначения при прибавлении его к числу оплаченных месяцев, недель или дней за предыдущие периоды службы не превышало общего числа месяцев, недель или дней, за которые был бы выплачен оклад в том случае, если бы служба была непрерывной.

с) В случае восстановления в должности служба сотрудников считается непрерывной, и они возвращают Организации Объединенных Наций все деньги, полученные ими в связи с уходом со службы, включая выходное пособие в соответствии с правилом 109.4, субсидию на репатриацию в соответствии с правилом 109.5 и компенсацию за накопленный ежегодный отпуск в соответствии с правилом 109.8. Промежуток времени между уходом со службы и восстановлением на службе рассматривается, насколько это возможно и необходимо, как ежегодный отпуск, а любой остальной период — как специальный отпуск без сохранения содержания. Продолжительность отпуска по болезни сотрудников в соответствии с правилом 106.2 восстанавливается по состоянию на дату их ухода со службы; участие сотрудников в Объединенном пенсионном фонде персонала, в случае такового, регулируется Положениями этого Фонда.

Правило 104.4

Уведомления со стороны сотрудников и обязательство предоставлять информацию

а) При назначении сотрудники должны предоставлять Генеральному секретарю такую информацию, которая может потребоваться для определения их статуса в соответствии с Положениями о персонале и Правилами о персонале или для завершения административных процедур, связанных с их назначением.

б) Сотрудники также должны своевременно, в письменном виде, уведомлять Генерального секретаря о любых последующих изменениях, влияющих на их статус, определяемый Положениями о персонале или Правилами о персонале.

с) Сотрудники, намеревающиеся получить статус постоянного жителя в какой-либо стране, помимо страны их гражданства, или намеревающиеся изменить свое гражданство, уведомляют Генерального секретаря о своем намерении до того, как такое изменение местожительства или гражданства становится окончательным.

д) Сотрудники, которые подверглись аресту или обвиняются в совершении правонарушения, кроме незначительного нарушения правил дорожного движения, или вызваны в суд в качестве обвиняемых по уголовному делу, или же осуждены, оштрафованы или подвергнуты тюремному заключению за любое правонарушение, кроме незначительного нарушения правил дорожного движения, немедленно сообщают об этом Генеральному секретарю.

е) Генеральный секретарь может в любое время предложить сотруднику предоставить информацию, касающуюся фактов, имевших место до его или ее назначения и имеющих отношение к его или ее пригодности для работы, или фактов, имеющих отношение к его или ее добросовестности, поведению и службе в качестве сотрудника.

Правило 104.5

Географическое распределение

Принцип набора персонала на возможно более широкой географической основе в соответствии с требованиями положения 4.2 Положений о персонале

не распространяется на должности категории общего обслуживания и на должности с аналогичными уровнями окладов.

Правило 104.6

Набор персонала на местной основе

а) Условия, в соответствии с которыми сотрудники для целей настоящих Правил рассматриваются как набранные на местной основе в каждом месте службы, включая миссии, изложены в добавлении В к настоящим Правилам, применимым к данному месту службы.

б) Сотрудники, рассматриваемые как набранные на местной основе, не имеют права на надбавки и пособия, указанные в правиле 104.7.

Правило 104.7

Набор персонала на международной основе

а) Сотрудники, помимо тех, которые в соответствии с правилом 104.6 рассматриваются как набранные на местной основе, считаются сотрудниками, набранными на международной основе. Надбавки и пособия, обычно выплачиваемые сотрудникам, набранным на международной основе, включают: оплату путевых расходов самого сотрудника, его супруги/супруга и находящихся на иждивении детей при первоначальном назначении и при уходе со службы, оплату расходов по перевозке домашнего имущества, надбавку для нерезидентов, отпуск на родину, субсидию на образование и субсидию на репатриацию.

б) Сотрудники полевой службы и сотрудники, набранные специально для работы в миссиях, не имеют права на надбавку для нерезидентов и на оплату расходов по перевозке домашнего имущества.

в) Сотрудник, который изменил свой статус с точки зрения местожительства таким образом, что он или она, по мнению Генерального секретаря, может считаться постоянным жителем страны, не являющейся страной его или ее гражданства, может утратить право на надбавку для нерезидентов, отпуск на родину, субсидию на образование, субсидию на репатриацию, оплату путевых расходов сотрудника, его/ее супруги/супруга и находящихся на иждивении детей в связи с уходом со службы и на оплату расходов по перевозке домашнего имущества — на основании места его или ее отпуска на родину, — если Генеральный секретарь сочтет, что сохранение такого права противоречило бы целям, для которых были установлены эти надбавки и пособия. Положения, регулирующие права на международные пособия с учетом статуса с точки зрения местожительства, приводятся в добавлении В к настоящим Правилам, применимым к данному месту службы.

Правило 104.8

Гражданство

а) При применении Положений о персонале и Правил о персонале Организация Объединенных Наций не признает более одного гражданства для каждого сотрудника.

б) Если статус гражданина предоставлен сотруднику на законных основаниях более чем одним государством, гражданством сотрудника, для целей Положений о персонале и настоящих Правил, считается гражданство того го-

сударства, с которым этот сотрудник, по мнению Генерального секретаря, связан наиболее тесно.

Правило 104.9

(Отменено)

Правило 104.10

Родственные отношения

а) За исключением тех случаев, когда невозможен прием на службу других лиц, имеющих такой же уровень квалификации, назначения не предоставляются лицам, находящимся в следующих родственных отношениях с сотрудником: отец, мать, сын, дочь, брат или сестра.

б) Муж или жена сотрудника могут получить назначение при условии, что он или она по уровню своей квалификации полностью соответствует должности, для назначения на которую он или она рассматривается, и что супругу или супруге сотрудника не будет оказываться какого-либо предпочтения в силу родственных отношений с сотрудником.

с) Сотрудник, находящийся в указанных в пунктах (а) и (б) выше родственных отношениях с другим сотрудником:

i) не назначается на выше- или нижестоящие должности в системе субординации, распространяющейся на сотрудника, с которым он или она находится в родственных отношениях;

ii) отказывается участвовать в процессе принятия или рассмотрения административных решений, затрагивающих статус или права сотрудника, состоящего с ним или с ней в родственных отношениях.

д) Вступление сотрудника в брак с другим сотрудником не меняет контрактного статуса ни одного из супругов, однако их права и пособия изменяются согласно соответствующим Положениям и правилам о персонале. То же самое происходит и в случае вступления сотрудника в брак с сотрудником другой организации, входящей в общую систему Организации Объединенных Наций. Если и муж, и жена являются сотрудниками и ведут отдельные домашние хозяйства ввиду работы в разных местах службы, Генеральный секретарь может принять решение сохранить такие отдельные права и пособия при условии, что это не будет противоречить никаким положениям о персонале и другим решениям Генеральной Ассамблеи.

Правило 104.11

Внутренние кандидаты и внутренние вакансии

Для целей положения 4.4 Положений о персонале выражение «внутренние кандидаты» означает сотрудников, ранее набранных на службу в соответствии с правилами 104.14 и 104.15. Вакансии, право подавать заявление на предмет занятия которых имеют лишь такие внутренние кандидаты, именуются «внутренними вакансиями». Условия, на которых лица, не являющиеся внутренними кандидатами, могут подавать заявления на предмет занятия вакансий, определяются Генеральным секретарем.

Правило 104.12

Временные контракты

При приеме на службу сотрудники могут получить один из следующих видов временных контрактов: контракт на испытательный срок, срочный контракт или бессрочный контракт.

а) Контракт на испытательный срок

i) Контракт на испытательный срок может предоставляться лицам в возрасте до пятидесяти лет, набираемым для карьерной службы. Испытательный срок составляет, как правило, два года. В исключительных случаях он может быть сокращен или продлен не более чем на один год.

По истечении испытательного срока службы сотрудник, имевший контракт на испытательный срок, либо получает постоянный контракт, либо подлежит увольнению со службы.

Контракт на испытательный срок не имеет конкретной даты его истечения и регулируется Положениями о персонале и Правилами о персонале, применимыми к временным контрактам, не являющимся срочными контрактами.

ii) Без ущерба для положений пункта (b)(ii) ниже Генеральный секретарь в соответствующих случаях может сократить требуемую продолжительность испытательного срока или отменить действие этого требования, если сотрудник имеет эквивалентную продолжительность непрерывной службы по срочному контракту.

б) Срочный контракт

i) Срочный контракт, дата истечения которого указывается в письме о назначении, может быть предоставлено на срок не более пяти лет лицам, принимаемым на службу на определенный срок, в том числе лицам, временно откомандированным национальными правительствами или учреждениями для работы в Организации Объединенных Наций.

ii) Срочный контракт не предполагает его непременно возобновления или преобразования в какой-либо другой вид контракта.

iii) Независимо от положений подпункта (ii) выше, по завершении пяти лет непрерывной службы по срочному контракту сотрудники, которые полностью удовлетворяют критериям положения 4.2 Положений о персонале и возраст которых менее пятидесяти трех лет, будут в разумных пределах всесторонне рассматриваться на предмет предоставления им постоянных контрактов с учетом всех интересов Организации.

в) Бессрочный контракт

Бессрочный контракт может предоставляться:

i) лицам, набираемым специально для работы в миссиях, которым не предоставляется назначение по срочному контракту или штатное назначение;

- ii) лицам, набираемым специально для работы в Управлении Верховного комиссара по делам беженцев или в каком-либо другом учреждении или отделении Организации Объединенных Наций, по усмотрению Генерального секретаря.

Бессрочный контракт не предполагает его непременно преобразования в какой-либо другой вид контракта. Бессрочный контракт не имеет конкретной даты его истечения и, за исключением случаев, предусмотренных в правиле 106.2(b)(iii), регулируется Положениями о персонале и Правилами о персонале, применимыми к временным контрактам, не являющимся срочными контрактами.

Правило 104.13

Постоянные контракты

a) Постоянный контракт в соответствии с потребностями Организации может предоставляться сотрудникам, которые своими профессиональными качествами, работой и поведением полностью доказали, что они могут работать в качестве международных гражданских служащих, и показали, что они удовлетворяют высоким критериям работоспособности, компетентности и добросовестности, определенным в Уставе, при условии, что:

- i) они проработали в течение испытательного срока, требуемого в соответствии с правилом 104.12(a)(i);
- ii) требование об испытательном сроке было отменено в соответствии с правилом 104.12(a)(ii); либо
- iii) они проработали непрерывно в течение пяти лет по срочному контракту, и вопрос о предоставлении им постоянного контракта был в соответствии с положениями правила 104.12(b)(iii) рассмотрен и решен положительно.

b) Рекомендации о предоставлении постоянного контракта на том основании, что сотрудник, испытательный срок службы которого истек или для которого это условие было отменено в соответствии с положениями правила 104.12(a)(ii) или (b)(iii), удовлетворяет требованиям настоящего правила, могут выноситься на рассмотрение Генерального секретаря на основе совместной рекомендации соответствующего департамента или управления и Управления людских ресурсов или местного подразделения по кадровым вопросам. До представления Генеральному секретарю такие рекомендации доводятся до сведения соответствующего центрального наблюдательного органа.

c) Постоянные контракты, ограниченные службой в одной из программ, в одном из фондов или вспомогательных органов, упоминаемых в правиле 104.14(b), могут предоставляться главами соответствующих учреждений при содействии таких советов, которые могут создаваться в соответствии с положениями последнего предложения правила 104.14(b).

Правило 104.14
Центральные наблюдательные органы

Учреждение

а) Генеральный секретарь учреждает следующие центральные наблюдательные органы:

i) Центральный наблюдательный совет в Центральных учреждениях и установленных местах службы, для вынесения рекомендаций по вопросам, связанным с назначениями и повышением в должности сотрудников уровней С-5 и Д-1;

ii) Центральный наблюдательный комитет в Центральных учреждениях и установленных местах службы, для вынесения рекомендаций по вопросам, связанным с назначениями, повышением в должности и переаттестацией сотрудников категории специалистов до уровня С-4 включительно, за исключением рекомендаций по вопросам, связанным с назначениями и повышениями в должности кандидатов, успешно сдавших конкурсные экзамены, которые будут выноситься экзаменационными комиссиями в соответствии с правилом 104.15;

iii) Центральную наблюдательную группу в Центральных учреждениях и установленных местах службы, для вынесения рекомендаций по вопросам, связанным с назначениями, повышениями в должности и переаттестацией сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий в соответствии с условиями, установленными Генеральным секретарем;

вспомогательные группы могут учреждаться по мере необходимости.

б) Административные руководители программ, фондов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций, которым Генеральный секретарь делегировал функции по назначению и повышению в должности, могут учреждать консультативные органы для вынесения им рекомендаций в отношении сотрудников, набираемых специально для работы в этих программах, фондах или вспомогательных органах. Состав и функции таких консультативных органов в целом соответствуют составу и функциям центральных наблюдательных органов, учреждаемых Генеральным секретарем.

Состав Центрального наблюдательного совета

с) В состав каждого Центрального наблюдательного совета входят следующие сотрудники класса Д-1 и выше:

i) три члена и необходимое число заместителей, выбираемые Генеральным секретарем;

ii) три члена и такое же число заместителей, что и назначаемые в соответствии с подпунктом (i), которые выбираются соответствующим органом представителей персонала;

iii) еще один член центральных наблюдательных органов, имеющий право голоса, избираемый совместно членами, выбранными Генеральным секретарем, и членами, выбранными персоналом;

iv) помощник Генерального секретаря по вопросам управления людскими ресурсами или уполномоченный представитель является ex officio членом Совета без права голоса.

d) Члены и заместители назначаются на два года и служат максимум четыре года.

e) Каждый Центральный наблюдательный совет избирает своего председателя и определяет порядок своей работы.

Состав Центральных наблюдательных комитетов

f) Каждый Центральный наблюдательный комитет имеет состав, аналогичный составу Центрального наблюдательного совета, за тем исключением, что его члены являются сотрудниками уровня С-4 и выше. В подразделениях за пределами Центральных учреждений ex officio член Комитета без права голоса назначается главой соответствующего отделения.

Состав Центральных наблюдательных групп и вспомогательных групп

g) Каждая Центральная наблюдательная группа имеет состав, аналогичный составу Центрального наблюдательного совета, за тем исключением, что их члены являются сотрудниками категории специалистов или сотрудниками категории общего обслуживания и смежных категорий такого класса, который не ниже класса заполняемой назначением или повышением должности. В подразделениях за пределами Центральных учреждений ex officio член группы без права голоса назначается главой соответствующего отделения.

Функции центральных наблюдательных органов

h) *Назначение и повышение в должности*

i) Центральные наблюдательные органы выносят рекомендации Генеральному секретарю по всем назначениям на срок в один год или более и по повышению в должности сотрудников после такого назначения, за исключением следующих случаев:

a. назначения лиц, набираемых специально для работы в миссии;

b. назначения кандидатов, успешно сдавших конкурсные экзамены, в соответствии с правилом 104.15;

c. назначения на должности начального уровня или повышения в должности в рамках категории общего обслуживания и смежных категорий кандидатов, успешно сдавших вступительный тест или экзамен, в соответствии с условиями, устанавливаемыми Генеральным секретарем;

ii) центральные наблюдательные органы проводят обзор процесса набора на предмет соблюдения заранее утвержденных критериев отбора и предлагают рекомендации. Когда эти рекомендации не совпадают с рекомендациями соответствующего руководителя, они препровождают свои рекомендации Генеральному секретарю для принятия окончательного решения, который должным образом учитывает рекомендации центральных наблюдательных органов.

i) *Переаттестация*

i) Центральные наблюдательные органы рассматривают вопрос о наличии оснований для предоставления постоянного контракта сотрудникам, назначенным на испытательный срок, с тем чтобы удостовериться в том, что они полностью доказали, что они могут работать в качестве международных гражданских служащих, и показали, что они удовлетворяют высоким критериям эффективности, компетентности и добросовестности, определенным в Уставе Организации Объединенных Наций. Центральные наблюдательные органы могут рекомендовать предоставление постоянного контракта, продление испытательного срока еще на один год или увольнение со службы;

ii) Центральные наблюдательные органы также рассматривают предложения о расторжении постоянных контрактов по причине неудовлетворительного исполнения служебных обязанностей согласно положению 9.1(a) Положений о персонале.

[Действует с 1 мая 2002 года]

Правило 104.15

Конкурсные экзамены

a) Экзаменационные комиссии, создаваемые Генеральным секретарем, обеспечивают регулярное проведение конкурсных экзаменов в соответствии с условиями, установленными Генеральным секретарем.

b) Экзаменационные комиссии выносят рекомендации Генеральному секретарю по следующим вопросам:

i) *Назначение*

Назначения на должности С-1 и С-2 и должности, требующие специальных языковых знаний, осуществляются исключительно на основе конкурсных экзаменов. Назначения на должности класса С-3 обычно осуществляются на основе конкурсных экзаменов;

ii) *Набор путем перевода сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий в категорию специалистов*

Набор путем перевода сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий, успешно сдавших соответствующие конкурсные экзамены, в категорию специалистов в пределах, установленных Генеральной Ассамблеей. Такой набор осуществляется исключительно на основе конкурсных экзаменов.

c) На сотрудников, назначаемых на должности категории специалистов по результатам конкурсных экзаменов, распространяется действие системы обязательных перемещений на условиях, устанавливаемых Генеральным секретарем.

Правило 104.16
Медицинский осмотр

а) Сотрудникам время от времени может предлагаться пройти медицинский осмотр у врача Организации Объединенных Наций, чтобы тот мог убедиться, что они не страдают какой-либо болезнью, представляющей опасность для здоровья окружающих.

б) Сотрудникам также может быть предложено пройти такой медицинский осмотр и сделать такие прививки, какие могут потребоваться, по мнению врача Организации Объединенных Наций, перед их направлением в миссию или после их возвращения из миссии.

дину после назначения, такой зачет службы начинается с даты приобретения этого права.

d) Страной отпуска на родину является страна гражданства сотрудника с учетом следующих условий и исключений:

i) Местом отпуска на родину сотрудника на территории его или ее родины для целей оплаты проезда и перевозки багажа сотрудника считается место, с которым сотрудник был наиболее тесным образом связан в последний период своего проживания на родине. В исключительных случаях в соответствии с условиями, установленными Генеральным секретарем, может быть разрешено изменить место отпуска в стране отпуска на родину;

ii) место отпуска на родину сотрудника, который непосредственно перед своим назначением работал в другой международной межправительственной организации, определяется так, как если бы весь срок его предыдущей службы в другой международной организации проходил в Организации Объединенных Наций;

iii) Генеральный секретарь в исключительных случаях и при наличии веских оснований может разрешить:

a. считать для целей настоящего правила в качестве страны отпуска на родину сотрудника иную страну, нежели страна его или ее гражданства. Сотрудник, обращающийся за таким разрешением, должен представить Генеральному секретарю убедительные свидетельства того, что он сохранял обычное местожительство в такой другой стране в течение длительного времени до своего назначения, что он продолжает иметь тесные семейные и личные связи в этой стране и что проведение им отпуска на родину в этой стране не будет противоречить целям и смыслу положения 5.3 Положений о персонале;

b. поездку в год отпуска на родину в другую страну вместо родины при соблюдении условий, установленных Генеральным секретарем. В этом случае оплачиваемые Организацией Объединенных Наций путевые расходы не должны превышать стоимости поездки на родину.

e) i) За исключением тех случаев, когда сотрудники назначены на испытательный срок, первый отпуск сотрудника на родину полагается в том календарном году, когда исполняется два года его зачитываемой для отпуска службы. Сотрудник, назначенный на испытательный срок, не имеет права на свой первый отпуск на родину до получения постоянного контракта или продления испытательного срока; однако, если Генеральный секретарь сочтет невозможным принять такое решение в течение шести месяцев после завершения двух лет службы, ему или ей может быть предоставлен отпуск на родину при соблюдении других условий настоящего правила;

ii) отпуск на родину можно брать — с учетом интересов службы и изложенных в подпункте (i) выше положений в отношении назначения на испытательный срок — в любое время в течение календарного года, на который он приходится.

f) В исключительных случаях сотруднику может быть предоставлен досрочный отпуск на родину при том, как правило, условии, что его зачитываемый для отпуска срок службы составляет не менее 12 месяцев или с даты его возвращения из последнего отпуска на родину прошло не менее 12 месяцев зачитываемой для отпуска службы. Предоставление досрочного отпуска на родину не приближает календарный год, в который положен следующий отпуск на родину. Досрочный отпуск на родину предоставляется при последующем выполнении условий получения такого права. Если эти условия не выполняются, то сотрудник должен будет возместить расходы, понесенные Организацией в связи с досрочным отпуском.

g) Если сотрудник откладывает свой отпуск на родину на период после календарного года, в который он положен, то такой отсроченный отпуск может быть взят без изменения положенных сроков его или ее следующего и последующих отпусков на родину при том, как правило, условии, что со времени возвращения сотрудника из отсроченного отпуска на родину до даты следующего отъезда в отпуск на родину пройдет не менее 12 месяцев зачитываемой для отпуска службы.

h) Сотрудникам может быть предложено совместить свой отпуск на родину с поездкой по служебным делам или переездом в другое официальное место службы, при этом должным образом учитываются интересы сотрудников и членов их семей.

i) С учетом условий, оговоренных в главе VII настоящих Правил, сотрудники имеют право потребовать в связи с утвержденным проездом в отпуск на родину время, необходимое на проезд, и оплату расходов на себя и соответствующих членов семьи в связи с проездом от официального места службы к месту отпуска на родину и обратно.

j) Члены семьи сотрудника, имеющие право на оплату проезда, совершают поездку в связи с утвержденным отпуском сотрудника на родину совместно с сотрудником, но при этом могут делаться исключения, если служебная необходимость или другие особые обстоятельства препятствуют совместной поездке сотрудника и членов семьи.

k) Если и муж, и жена являются сотрудниками, имеющими право на отпуск на родину, и с учетом правила 104.10(d), каждый из них может либо воспользоваться собственным правом на отпуск на родину, либо сопровождать супруга/супругу. Сотруднику, решившему сопровождать супругу/супруга, предоставляется время на проезд, соответствующее данной поездке. Дети-иждивенцы, родители которых являются сотрудниками, каждый из которых имеет право на отпуск на родину, могут совершать поездки в сопровождении любого из родителей. Поездки как сотрудников, так и их детей-иждивенцев, если таковые имеются, не должны превышать установленную периодичность предоставления отпусков на родину.

l) Сотрудник, направляющийся в отпуск на родину, должен провести на родине не менее семи дней, не считая времени нахождения в пути.

m) В соответствии с условиями, определяемыми Генеральным секретарем, имеющим на то право сотрудникам, работающим в установленных местах службы с очень трудными условиями для жизни и работы, отпуск на родину предоставляется каждые 12 месяцев.

vii) увольнение со службы с уведомлением либо без уведомления или с компенсацией либо без компенсации, независимо от правила 109.3;

viii) увольнение в дисциплинарном порядке.

b) По смыслу настоящего правила в качестве дисциплинарных не рассматриваются следующие меры:

i) замечание, сделанное в письменной или устной форме вышестоящим сотрудником;

ii) взыскание денежной задолженности перед Организацией;

iii) отстранение от работы в соответствии с правилом 110.2.

Правило 110.4

Надлежащая процедура

a) Никакие дисциплинарные процедуры не могут быть осуществлены в отношении сотрудника, если он или она не были официально уведомлены в письменной форме о выдвинутых против него или нее обвинениях, а также о праве просить помощи в своей защите у адвоката за свой собственный счет и если ему или ей не была в разумных пределах предоставлена возможность ответить на эти обвинения.

b) Ни к одному из сотрудников не применяются дисциплинарные меры до тех пор, пока вопрос не направлен в объединенный дисциплинарный комитет для получения рекомендации относительно того, какие меры, если они уместны, следует принять, за исключением следующих случаев, когда такой рекомендации не требуется:

i) если по взаимному согласию заинтересованного сотрудника и Генерального секретаря можно отказаться от обращения в объединенный дисциплинарный комитет;

ii) при увольнении в дисциплинарном порядке, решение о котором принимает Генеральный секретарь в случаях, когда тяжесть проступка оправдывает немедленное увольнение со службы.

c) В случаях увольнения в дисциплинарном порядке, решение о котором принимается без предварительного обращения по данному делу в объединенный дисциплинарный комитет в соответствии с пунктом (b)(i) и (ii), заинтересованный сотрудник или бывший сотрудник может в течение двух месяцев после получения письменного уведомления об этой мере просить, чтобы эта мера была рассмотрена таким комитетом. Подача такой просьбы не влечет за собой приостановки применения данной меры. После получения рекомендации комитета Генеральный секретарь в кратчайший срок решает вопрос о том, какие меры следует принять в этом отношении. Апелляция в отношении такого решения не может подаваться в Объединенную апелляционную коллегия.

d) Апелляция в отношении дисциплинарной меры, рассмотренной объединенным дисциплинарным комитетом в соответствии с пунктом (b) или (c), может подаваться непосредственно в Административный трибунал Организации Объединенных Наций.

Правило 110.5

Объединенные дисциплинарные комитеты

а) Учреждается постоянный объединенный дисциплинарный комитет, который консультирует Генерального секретаря по его или ее просьбе по дисциплинарным вопросам в Центральных учреждениях; аналогичные постоянные комитеты могут учреждаться в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, Отделении Организации Объединенных Наций в Вене и таких других отделениях, которые могут быть определены Генеральным секретарем.

б) Генеральный секретарь может также учреждать специальные объединенные дисциплинарные комитеты в этих или других местах службы для рассмотрения конкретного дела или ряда дел или может задействовать альтернативную процедуру, которая отвечает требованиям обеспечения надлежащей процедуры в местах службы или миссиях, где нет официально учрежденного органа представителей персонала.

Правило 110.6

Состав объединенных дисциплинарных комитетов

а) Каждый постоянный объединенный дисциплинарный комитет состоит из:

i) председателей, назначаемых Генеральным секретарем после консультаций с органом или органами представителей персонала в том месте службы, в котором учрежден комитет;

ii) членов, назначаемых Генеральным секретарем;

iii) членов, избираемых персоналом в том месте службы, где учреждается комитет.

б) При необходимости в любое время в их состав могут быть включены дополнительные члены, отобранные таким порядком, какой указан в пункте (а).

с) Председатели и члены объединенного дисциплинарного комитета назначаются или избираются на два года, могут быть назначены или избраны повторно и имеют полномочия до тех пор, пока не будут назначены или избраны замещающие их члены, при условии, что в течение всего этого времени они являются сотрудниками в том месте службы, где учрежден данный комитет.

д) Председатель может быть выведен из состава объединенного дисциплинарного комитета Генеральным секретарем после консультации с органом или органами представителей персонала в том месте службы, где учрежден комитет. Назначенные Генеральным секретарем члены могут быть им или ею отозваны. Избранные персоналом члены могут быть отозваны большинством голосов сотрудников в том месте службы, где учрежден комитет, в результате голосования, проводимого по инициативе любого органа представителей персонала в этом месте службы.

е) Генеральный секретарь в консультации с органом или органами представителей персонала в том месте, где учрежден объединенный дисциплинарный комитет, назначает председателя комитета из состава коллегии председателей.

также освободить председателя или любого члена от исполнения обязанностей в коллегии;

iv) с учетом принципов, изложенных в подпунктах (i)-(iii), председательствующий совета заполняет любые вакансии, образующиеся в коллегии.

f) Апелляция принимается к рассмотрению лишь в том случае, если сроки, указанные в пункте (a) выше, были соблюдены или, при наличии исключительных обстоятельств, отменены коллегией, учрежденной для рассмотрения данной апелляции.

g) В том месте службы, где рассматривается апелляция, назначенный представитель Генерального секретаря представляет письменный ответ в течение двух месяцев с момента получения апелляции.

h) Рассмотрение апелляции в коллегии обычно ограничивается первоначальным письменным изложением дела, а также краткими заявлениями и ответными заявлениями, которые могут быть сделаны устно или письменно на одном из рабочих языков Секретариата.

i) Сотрудник может принять меры к тому, чтобы его или ее апелляция была представлена коллегии от его или ее имени адвокатом, привлекаемым за свой собственный счет.

j) В случае возникновения сомнения относительно компетенции объединенного апелляционного совета решение по этому вопросу принимает коллегия, созданная для рассмотрения апелляции.

k) В случае увольнения сотрудника или какой-либо другой меры, принятой по причине неэффективности или относительной эффективности его или ее работы, коллегия рассматривает не существо вопроса об эффективности, а лишь свидетельства того, что данное решение было мотивировано предвзятым отношением или было принято под влиянием какого-либо иного не относящегося к делу фактора.

l) Коллегия правомочна вызывать сотрудников Секретариата, которые могут представить информацию по рассматриваемым коллегией вопросам, и имеет право доступа ко всем документам, касающимся данного дела. Независимо от положения, изложенного в предыдущем предложении, в случае, если в вопросах, связанных с назначениями и повышением в должности, коллегия пожелает получить информацию или документы относительно их рассмотрения центральными наблюдательными органами, коллегия запрашивает такую информацию или документы у председателя соответствующего центрального наблюдательного органа, который решает вопрос об удовлетворении просьбы коллегии, руководствуясь при этом интересами обеспечения конфиденциальности. Такое решение председателя этого центрального наблюдательного органа не подлежит обжалованию. Председатель коллегии определяет, какие документы следует направить всем членам коллегии и сторонам.

m) При рассмотрении апелляции коллегия действует с такой максимальной оперативностью, которая согласуется с требованиями объективного рассмотрения вопросов, относящихся к разбираемому делу.

n) В течение одного месяца с даты завершения рассмотрения апелляции коллегия большинством голосов утверждает доклад и представляет его Генеральному секретарю. Этот доклад считается отчетом о рассмотрении апелляции и может включать в себя краткое изложение сути дела, а также все рекомендации, которые коллегия считает целесообразными. Голосование по рекомендациям заносится в отчет, и любой член коллегии имеет право на то, чтобы в докладе было отражено его или ее особое мнение.

o) Несмотря на предыдущие положения, если апелляция влечет за собой претензию, совокупная максимальная сумма которой не превышает одной тысячи пятисот (1500) долларов США, и связана с окладом, выплатами или любыми другими материальными правами, предусмотренными Положениями о персонале и Правилами о персонале, то такая претензия считается "мелкой претензией" и рассматривается как таковая согласно соответствующим правилам процедуры, которые могли быть установлены правомочным заслушать апелляцию объединенным апелляционным советом. Такие правила могут требовать представления назначенным представителем Генерального секретаря замечаний в течение 30 дней с момента получения информации о претензии от секретариата объединенного апелляционного совета.

p) Окончательное решение по апелляции обычно выносится Генеральным секретарем в течение одного месяца с момента представления коллегией своего доклада и направляется сотруднику вместе с экземпляром доклада коллегии. Решение Генерального секретаря и экземпляр доклада коллегии передаются также назначенному сотруднику органа или органов представителей персонала в том месте службы, в котором учрежден объединенный апелляционный совет, за исключением тех случаев, когда сотрудник возражает против этого.

q) Чтобы сотрудники могли осуществить свое право обращаться с заявлениями в Административный трибунал в соответствии с пунктами 2(b) и (c) статьи 7 его статута, секретарь соответствующего объединенного апелляционного совета по просьбе сотрудника направляет ему или ей доклад коллегии в том случае, если Генеральный секретарь не вынес решения по докладу в течение одного месяца с даты представления ему этого доклада.

Правило 111.3

(Отменено)

Правило 111.4

(Отменено)

учетом Правил о персонале и Положений Объединенного пенсионного фонда персонала. После такой выплаты Организация Объединенных Наций не несет никакой ответственности ни за какую сумму, выплаченную таким образом.

с) Если назначенный бенефициар умер раньше или если бенефициар не был назначен либо это назначение было аннулировано, то сумма, причитающаяся сотруднику после его смерти, зачисляется в его или ее наследственное имущество.

Правило 112.6

(Отменено)

Правило 112.7

Права собственности

Все права, включая право собственности, авторское право и патентные права, возникшие при выполнении сотрудниками любой работы в порядке исполнения служебных обязанностей, принадлежат Организации Объединенных Наций.

Правило 112.8

Дата вступления в силу и аутентичность текстов правил

Если не предусмотрено иное и с обязательным соблюдением положений 12.1, 12.2, 12.4 и 12.5, правила 101.1-112.8 в том виде, в каком они изложены в настоящем издании (ST/SGB/2002/1), вступают в силу с 1 января 2002 года. Тексты этих правил на английском и французском языках являются в равной степени аутентичными.

Приложения к Положениям о персонале

Приложение I

Шкала окладов и соответствующие положения

1. Генеральный секретарь устанавливает оклад Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций и оклады сотрудников Организации Объединенных Наций, работающих на должностях категории директоров и выше, в размерах, утверждаемых Генеральной Ассамблеей, причем на эти оклады распространяется план налогообложения персонала, предусмотренный в положении 3.3 Положений о персонале, и коррективы по месту службы, где они применяются. При удовлетворении прочим условиям они получают надбавки, обычно начисляемые сотрудникам.
2. Генеральный секретарь полномочен на основе соответствующих подтверждающих документов и/или данных производить дополнительные выплаты сотрудникам Организации Объединенных Наций, работающим на должностях категории директоров и выше, для компенсации таких специальных расходов, которые могут быть в разумных размерах произведены в интересах Организации при выполнении обязанностей, возложенных на них Генеральным секретарем. Аналогичные дополнительные выплаты в схожих обстоятельствах могут производиться руководителем подразделений за пределами Центральных учреждений. Максимальная общая сумма таких выплат определяется Генеральной Ассамблеей в бюджете по программам.
3. За исключением случаев, предусмотренных в пункте 5 настоящего приложения, для сотрудников категории специалистов и выше действует шкала окладов и шкалы коррективов по месту службы, содержащиеся в настоящем приложении.
4. При условии удовлетворительной службы повышение окладов в пределах классов, предусматриваемое в пункте 3 настоящего приложения, производится ежегодно за тем исключением, что для любого повышения оклада выше ступени XI в классе младших сотрудников, ступени XIII в классе сотрудников второго класса, ступени XII в классе сотрудников первого класса, ступени X в классе старших сотрудников и ступени IV в классе главных сотрудников продолжительность службы на предыдущей ступени должна составлять два года. Для сотрудников, работающих на должностях, подлежащих географическому распределению, и имеющих надлежащие и подтвержденные знания второго официального языка Организации Объединенных Наций, Генеральный секретарь полномочен уменьшить период времени, необходимый для повышения оклада, соответственно до 10 и 20 месяцев.
5. Генеральный секретарь определяет ставки окладов, выплачиваемых персоналу, который привлекается только для краткосрочных миссий, конференций и других целей на короткие сроки, консультантам, персоналу полевой службы, а также экспертам по технической помощи.
6. Генеральный секретарь устанавливает шкалу окладов сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий обычно на основе наилучших преобладающих условий службы в месте расположения соответствующего

Приложение IV

Субсидия на репатриацию

В принципе, субсидия на репатриацию выплачивается сотрудникам, которых Организация обязана репатриировать и которые на дату выхода в отставку проживают в силу своей службы в Организации Объединенных Наций за пределами страны, гражданами которой они являются. Однако субсидия на репатриацию не выплачивается сотруднику, увольняемому в дисциплинарном порядке. Сотрудники имеют право получить субсидию на репатриацию только в случае их переезда из страны их места службы. Подробные условия и определения, касающиеся права на субсидию и необходимого доказательства переезда, устанавливаются Генеральным секретарем.

	<i>Сотрудник, имеющий на иждивении на момент окончания службы супругу/супруга или ребенка</i>	<i>Сотрудник, не имеющий на иждивении на момент окончания службы супруги/супруга или ребенка</i>	
		<i>Категория специалистов и выше</i>	<i>Категория общего обслуживания</i>
<i>Число лет непрерывной службы вне родины</i>	<i>Недели валового оклада за вычетом отчислений по плану налогообложения персонала там, где это применимо</i>		
1	4	3	2
2	8	5	4
3	10	6	5
4	12	7	6
5	14	8	7
6	16	9	8
7	18	10	9
8	20	11	10
9	22	13	11
10	24	14	12
11	26	15	13
12 и более	28	16	14

Добавления к Правилам о персонале

Добавление А

Зачитываемое для пенсии вознаграждение сотрудников специалистов и выше и шкалы окладов и зачитываемое для пенсии вознаграждение сотрудников категории полевой службы

Зачитываемое для пенсии вознаграждение сотрудников категории специалистов и выше
(В долл. США)

Действует с 1 сентября 2003 года

	Ступени														
Уровень	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII	XIV	XV
Заместитель Генерального секретаря															
ЗГС	236 495														
Помощник Генерального секретаря															
ПГС	218 586														
Директор															
Д-2	181 760	185 892	190 022	194 149	198 279	202 408									
Главный сотрудник															
Д-1	165 207	168 596	171 982	175 364	178 752	182 308	185 938	189 568	193 192						
Старший сотрудник															
С-5	137 472	140 353	143 233	146 117	148 998	151 877	154 758	157 643	160 521	163 402	166 285	169 172	172 261		
Сотрудник первого класса															
С-4	112 214	114 992	117 763	120 535	123 314	126 085	128 859	131 636	134 408	137 180	139 952	142 735	145 505	148 279	151 056
Сотрудник второго класса															
С-3	92 227	94 583	96 937	99 287	101 644	103 997	106 350	108 708	111 172	113 747	116 319	118 892	121 466	124 038	126 614
Младший сотрудник															
С-2	75 663	77 773	79 875	81 981	84 086	86 192	88 297	90 399	92 508	94 613	96 717	98 824			
Помощник															
С-1	58 918	60 947	62 968	64 990	67 015	69 036	71 063	73 084	75 107	77 131					

**Шкала окладов сотрудников категории полевой службы, показывающая годовые валовые оклады и чистые эквиваленты
после вычетов по плану налогообложения персонала
(В долл. США)**

Действует с 1 января 2003 года

Уровень	Ступени														
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII	XIV	XV
ПС-7 Валовой оклад	83 994	86 162	88 330	90 524	92 829	95 137	97 447	99 748	102 056	104 361	106 669	108 979	*		
Чистый оклад (И)	62 036	63 467	64 898	66 325	67 754	69 185	70 617	72 044	73 475	74 904	76 335	77 767			
Чистый оклад (О)	57 775	59 089	60 401	61 712	63 020	64 332	65 643	66 952	68 263	69 573	70 845	72 102	*		
ПС-6 Валовой оклад	68 798	70 788	72 780	74 767	76 755	78 747	80 736	82 732	84 720	86 708	88 698	90 732	*		
Чистый оклад (И)	52 007	53 320	54 635	55 946	57 258	58 573	59 886	61 203	62 515	63 827	65 141	66 454			
Чистый оклад (О)	48 541	49 749	50 960	52 166	53 372	54 581	55 788	56 999	58 203	59 408	60 613	61 816			
ПС-5 Валовой оклад	58 496	60 056	61 753	63 450	65 150	66 847	68 545	70 242	71 945	73 642	75 341	77 038	78 736		
Чистый оклад (И)	45 117	46 237	47 357	48 477	49 599	50 719	51 840	52 960	54 084	55 204	56 325	57 445	58 566		
Чистый оклад (О)	42 246	43 260	44 276	45 293	46 325	47 356	48 388	49 418	50 452	51 483	52 515	53 543	54 574		
ПС-4 Валовой оклад	51 225	52 522	53 811	55 104	56 396	57 685	58 975	60 295	61 705	63 114	64 523	65 886	67 342	68 752	70 161
Чистый оклад (И)	39 882	40 816	41 744	42 675	43 605	44 533	45 462	46 395	47 325	48 255	49 185	50 085	51 046	51 976	52 906
Чистый оклад (О)	37 490	38 349	39 190	40 033	40 876	41 718	42 558	43 405	44 246	45 089	45 943	46 773	47 656	48 512	49 366
ПС-3 Валовой оклад	44 871	45 974	47 068	48 168	49 264	50 365	51 464	52 561	53 661	54 754	55 856	56 956	58 056	59 153	60 274
Чистый оклад (И)	35 307	36 101	36 889	37 681	38 470	39 263	40 054	40 844	41 636	42 423	43 216	44 008	44 800	45 590	46 381
Чистый оклад (О)	33 276	34 006	34 734	35 463	36 190	36 920	37 649	38 374	39 091	39 805	40 524	41 241	41 959	42 675	43 391
ПС-2 Валовой оклад	39 401	40 371	41 346	42 314	43 285	44 256	45 182	46 196	47 168	48 139	49 108	50 078	*		
Чистый оклад (И)	31 369	32 067	32 769	33 466	34 165	34 864	35 531	36 261	36 961	37 660	38 358	39 056			
Чистый оклад (О)	29 651	30 293	30 936	31 579	32 222	32 867	33 481	34 156	34 799	35 444	36 087	36 729			
ПС-1 Валовой оклад	34 617	35 471	36 324	37 176	38 028	38 885	39 740	40 590	41 446	42 296					
Чистый оклад (И)	27 924	28 539	29 153	29 767	30 380	30 997	31 613	32 225	32 841	33 453					
Чистый оклад (О)	26 490	27 052	27 616	28 179	28 743	29 309	29 875	30 437	31 002	31 567					

И – ставка для сотрудников, имеющих на иждивении супругу/супруга или ребенка.

О – ставка для сотрудников, не имеющих на иждивении супруги/супруга или ребенка.

* – обычный срок, необходимый для повышения оклада на одну ступень в пределах класса, составляет один год, за исключением отмеченных звездочкой ступеней, для повышения на которые требуется двухлетний срок службы на предыдущей ступени.

Зачитываемое для пенсии вознаграждение сотрудников категории полевой службы
(В долл. США)

Действует с 1 сентября 2003 года

Уровень	Ступени														
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII	XIV	XV
ПС-7	111 597	114 529	117 463	120 389	123 321	126 254	129 189	132 117	135 051	137 979	140 913	143 847			
ПС-6	92 835	95 299	97 767	100 224	102 688	105 153	107 613	110 103	112 790	115 484	118 178	120 867			
ПС-5	79 919	82 015	84 118	86 220	88 324	90 424	92 527	94 627	96 731	98 833	100 935	103 034	105 137		
ПС-4	70 101	71 850	73 591	75 336	77 079	78 824	80 568	82 316	84 057	85 802	87 546	89 233	91 033	92 779	94 523
ПС-3	61 520	63 007	64 490	65 974	67 453	68 939	70 425	71 905	73 390	74 865	76 352	77 835	79 323	80 802	82 289
ПС-2	54 201	55 446	56 762	58 070	59 380	60 690	61 942	63 310	64 620	65 935	67 242	68 552			
ПС-1	48 244	49 309	50 370	51 429	52 489	53 556	54 617	55 743	56 897	58 045					

Добавление В
Шкалы окладов сотрудников категорий общего обслуживания, службы охраны, рабочих и помощников по вопросам общественной информации в Центральных учреждениях

Шкала окладов сотрудников категории общего обслуживания в Центральных учреждениях
(В долл. США)

Действует с 1 мая 2003 года

Уровень	Ступени											
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	
7	Валовой	56 365	58 615	60 928	63 341	65 754	68 167	70 580	72 993	75 406	77 819	80 232*
	Валовой зачитываемый для пенсии	55 081	57 243	59 405	61 567	63 729	65 930	68 180	70 430	72 680	74 930	77 180*
	Полный чистый	43 710	45 375	47 040	48 705	50 370	52 035	53 700	55 365	57 030	58 695	60 360*
	Чистый зачитываемый для пенсии	43 710	45 375	47 040	48 705	50 370	52 035	53 700	55 365	57 030	58 695	60 360*
	Незачитываемый для пенсии компонент	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0*
6	Валовой	50 759	52 792	54 824	56 857	58 889	60 988	63 168	65 348	67 528	69 707	71 887*
	Валовой зачитываемый для пенсии	49 694	51 648	53 600	55 552	57 506	59 457	61 411	63 364	65 331	67 364	69 396*
	Полный чистый	39 562	41 066	42 570	44 074	45 578	47 082	48 586	50 090	51 594	53 098	54 602*
	Чистый зачитываемый для пенсии	39 562	41 066	42 570	44 074	45 578	47 082	48 586	50 090	51 594	53 098	54 602*
	Незачитываемый для пенсии компонент	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0*
5	Валовой	45 666	47 505	49 345	51 184	53 023	54 862	56 701	58 541	60 407	62 380	64 352*
	Валовой зачитываемый для пенсии	44 800	46 567	48 334	50 101	51 868	53 635	55 401	57 169	58 936	60 703	62 468*
	Полный чистый	35 793	37 154	38 515	39 876	41 237	42 598	43 959	45 320	46 681	48 042	49 403*
	Чистый зачитываемый для пенсии	35 793	37 154	38 515	39 876	41 237	42 598	43 959	45 320	46 681	48 042	49 403*
	Незачитываемый для пенсии компонент	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0*
4	Валовой	41 086	42 750	44 414	46 077	47 741	49 404	51 068	52 731	54 395	56 058	57 722*
	Валовой зачитываемый для пенсии	40 395	41 994	43 593	45 193	46 793	48 392	49 991	51 590	53 189	54 789	56 388*

Уровень	Ступени										
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI
Полный чистый	32 404	33 635	34 866	36 097	37 328	38 559	39 790	41 021	42 252	43 483	44 714*
Чистый зачитываемый для пенсии	32 404	33 635	34 866	36 097	37 328	38 559	39 790	41 021	42 252	43 483	44 714*
Незачитываемый для пенсии компонент	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0*
3 Валовой	37 022	38 473	39 923	41 430	42 939	44 449	45 958	47 468	48 977	50 486	51 996*
Валовой зачитываемый для пенсии	36 379	37 828	39 279	40 729	42 178	43 628	45 078	46 527	47 978	49 428	50 877*
Полный чистый	29 307	30 424	31 541	32 658	33 775	34 892	36 009	37 126	38 243	39 360	40 477*
Чистый зачитываемый для пенсии	29 307	30 424	31 541	32 658	33 775	34 892	36 009	37 126	38 243	39 360	40 477*
Незачитываемый для пенсии компонент	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0*
2 Валовой	33 417	34 730	36 043	37 356	38 669	39 982	41 347	42 714	44 080	45 446*	
Валовой зачитываемый для пенсии	32 770	34 083	35 396	36 709	38 021	39 334	40 648	41 961	43 274	44 586*	
Полный чистый	26 531	27 542	28 553	29 564	30 575	31 586	32 597	33 608	34 619	35 630*	
Чистый зачитываемый для пенсии	26 531	27 542	28 553	29 564	30 575	31 586	32 597	33 608	34 619	35 630*	
Незачитываемый для пенсии компонент	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0*	
1 Валовой	30 147	31 334	32 521	33 708	34 895	36 082	37 269	38 456	39 643*		
Валовой зачитываемый для пенсии	29 652	30 779	31 906	33 064	34 249	35 434	36 621	37 806	38 993*		
Полный чистый	24 013	24 927	25 841	26 755	27 669	28 583	29 497	30 411	31 325*		
Чистый зачитываемый для пенсии	24 013	24 927	25 841	26 755	27 669	28 583	29 497	30 411	31 325*		
Незачитываемый для пенсии компонент	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0*	

Надбавки для иждивенцев (чистая сумма в долл. США в год):
 Ребенок 1 932
 За исключением первого находящегося на иждивении ребенка овдовевшего или разведенного сотрудника 3 127

Надбавки за знание языков (включаются в зачитываемое для пенсии вознаграждение):
 Первый язык 1 788 долл. США в год (нетто)
 Второй язык 894 долл. США в год (нетто)

Находящаяся на иждивении супруга/супруг 3 321
Иждивенец второй ступени 1 318

Повышение: повышение оклада в пределах класса производится ежегодно при условии удовлетворительной службы.

* Ступень за продолжительную службу:

Ступень IX в классах О-3–О-7, ступень X в классе О-2 и ступень IX в классе О-1 являются ступенями за продолжительную службу.

Необходимые критерии для повышения оклада в рамках класса до ступени за продолжительную службу являются следующими:

- а) сотрудник должен проработать по крайней мере 20 лет в общей системе Организации Объединенных Наций и 5 лет на высшей обычной ступени нынешнего класса;
- б) служба сотрудника должна быть удовлетворительной.

Валовой: Валовые оклады были определены на основе использования ставок налогообложения персонала по отношению к полным чистым окладам. Валовые оклады устанавливаются для целей расчета выплат при прекращении службы, а также в качестве основы для расчета возмещения налогов в тех случаях, когда оклады Организации Объединенных Наций облагаются налогами.

Валовой зачитываемый для пенсии: Валовые зачитываемые для пенсии оклады определяются на основе использования ставок налогообложения персонала по отношению к чистым зачитываемым для пенсии окладам. Валовой зачитываемый для пенсии оклад является основой для определения взносов в Пенсионный фонд согласно статье 25 положений об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций и для определения пенсионных пособий.

Чистый зачитываемый для пенсии: Чистый зачитываемый для пенсии оклад представляет собой ту часть чистого оклада, которая используется для определения валового зачитываемого для пенсии оклада. Чистый зачитываемый для пенсии оклад равняется полному чистому окладу за вычетом незачитываемого для пенсии компонента, т.е. 100 процентов полного чистого оклада.

Полный чистый: Полное чистое вознаграждение представляет собой сумму незачитываемого для пенсии компонента и чистого зачитываемого для пенсии оклада.

Незачитываемый для пенсии компонент: Незачитываемый для пенсии компонент представляет собой ту часть чистого оклада, на которую не распространяется применение ставки налогообложения персонала при определении валового зачитываемого для пенсии оклада. Незачитываемый для пенсии компонент был установлен в размере 0 процентов.

Шкала окладов сотрудников категории службы охраны в Централъных учреждениях
(В долл. США)

Действует с 1 мая 2003 года

Уровень	Ступени												
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII
7	73 183	76 080	78 977	81 874	84 771	87 668	90 565	93 462	96 359*				
	Валовой зачитываемый для пенсии												
	70 614	73 313	76 014	78 715	81 414	84 114	86 816	89 517	92 217*				
	Полный чистый												
	55 496	57 495	59 494	61 493	63 492	65 491	67 490	69 489	71 488*				
	Чистый зачитываемый для пенсии												
	55 496	57 495	59 494	61 493	63 492	65 491	67 490	69 489	71 488*				
	Незачитываемый для пенсии компонент												
	0	0	0	0	0	0	0	0	0*				
6	67 694	70 391	73 088	75 786	78 483	81 180	83 877	86 574	89 271*				
	Валовой зачитываемый для пенсии												
	65 483	68 000	70 515	73 032	75 548	78 063	80 579	83 095	85 611*				
	Полный чистый												
	51 709	53 570	55 431	57 292	59 153	61 014	62 875	64 736	66 597*				
	Чистый зачитываемый для пенсии												
	51 709	53 570	55 431	57 292	59 153	61 014	62 875	64 736	66 597*				
	Незачитываемый для пенсии компонент												
	0	0	0	0	0	0	0	0	0*				
5	62 170	64 675	67 181	69 687	72 193	74 699	77 204	79 710	82 216*				
	Валовой зачитываемый для пенсии												
	60 517	62 761	65 011	67 348	69 685	72 021	74 359	76 696	79 033*				
	Полный чистый												
	47 897	49 626	51 355	53 084	54 813	56 542	58 271	60 000	61 729*				
	Чистый зачитываемый для пенсии												
	47 897	49 626	51 355	53 084	54 813	56 542	58 271	60 000	61 729*				
	Незачитываемый для пенсии компонент												
	0	0	0	0	0	0	0	0	0*				
4	56 788	58 931	61 152	63 451	65 749	68 048	70 346	72 645	74 943*				
	Валовой зачитываемый для пенсии												
	55 492	57 552	59 610	61 668	63 728	65 821	67 964	70 106	72 249*				
	Полный чистый												
	44 023	45 609	47 195	48 781	50 367	51 953	53 539	55 125	56 711*				
	Чистый зачитываемый для пенсии												
	44 023	45 609	47 195	48 781	50 367	51 953	53 539	55 125	56 711*				

Уровень	Ступени												
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII
3	Незачитываемый для пенсии компонент	0	0	0	0	0	0	0	0*				
	Валовой	53 170	54 853	56 535	58 218	59 900	61 697	63 501	65 306	67 110	68 914	70 719*	
	Валовой зачитываемый для пенсии	52 014	53 631	55 247	56 862	58 479	60 095	61 710	63 328	64 943	66 625	68 308*	
	Полный чистый	41 346	42 591	43 836	45 081	46 326	47 571	48 816	50 061	51 306	52 551	53 796*	
	Чистый зачитываемый для пенсии	41 346	42 591	43 836	45 081	46 326	47 571	48 816	50 061	51 306	52 551	53 796*	
2	Незачитываемый для пенсии компонент	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0*	
	Валовой	47 934	49 453	50 972	52 491	54 009	55 528	57 047	58 566	60 091	61 720	63 349	64 978
	Валовой зачитываемый для пенсии	46 978	48 438	49 898	51 357	52 816	54 275	55 735	57 196	58 655	60 115	61 574	63 034
	Полный чистый	37 471	38 595	39 719	40 843	41 967	43 091	44 215	45 339	46 463	47 587	48 711	49 835
	Чистый зачитываемый для пенсии	37 471	38 595	39 719	40 843	41 967	43 091	44 215	45 339	46 463	47 587	48 711	49 835
1	Незачитываемый для пенсии компонент	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0*
	Валовой	42 677	44 039										
	Валовой зачитываемый для пенсии	41 927	43 236										
	Полный чистый	33 581	34 589										
	Чистый зачитываемый для пенсии	33 581	34 589										
Незачитываемый для пенсии компонент	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0*	

Надбавки для иждивенцев (чистая сумма в долл. США в год):
 Ребенок 1 932
 За исключением первого находящегося на иждивении ребенка овдовевшего или разведенного сотрудника 3 127
 Находящаяся на иждивении супруга/супруг 3 321
 Иждивенец второй ступени 1 318

Надбавки за знание языков (включаются в зачитываемое для пенсии вознаграждение):
 Первый язык 1 788 долл. США в год (нетто)
 Второй язык 894 долл. США в год (нетто)

Повышение: повышение оклада в рамках класса производится ежегодно при условии удовлетворительной службы.

* Ступень за продолжительную службу:

Ступень IX в классах СО-4–СО-7, ступень XI в классе СО-3 и ступень XIII в классе СО-2 являются ступенями за продолжительную службу. Необходимые критерии для повышения оклада в рамках класса до ступени за продолжительную службу являются следующими:

- а) сотрудник должен проработать по крайней мере 20 лет в общей системе Организации Объединенных Наций и 5 лет на высшей обычной ступени нынешнего класса;
- б) служба сотрудника должна быть удовлетворительной.

Валовой:

Валовые оклады были определены на основе использования ставок налогообложения персонала по отношению к полным чистым окладам. Валовые оклады устанавливаются для целей расчета выплат при прекращении службы, а также в качестве основы для расчета возмещения налогов в тех случаях, когда оклады Организации Объединенных Наций облагаются налогами.

Валовой зачитываемый для пенсии:

Валовые зачитываемые для пенсии оклады определяются на основе использования ставок налогообложения персонала по отношению к чистым зачитываемым для пенсии окладам. Валовой зачитываемый для пенсии оклад является основой для определения взносов в Пенсионный фонд согласно статье 25 положений об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций и для определения пенсионных пособий.

Чистый зачитываемый для пенсии:

Чистый зачитываемый для пенсии оклад представляет собой ту часть чистого оклада, которая используется для определения валового зачитываемого для пенсии оклада. Чистый зачитываемый для пенсии оклад равняется полному чистому окладу за вычетом незачитываемого для пенсии компонента, т.е.

100 процентов полного чистого оклада.

Полный чистый:

Полное чистое вознаграждение представляет собой сумму незачитываемого для пенсии компонента и чистого зачитываемого для пенсии оклада.

Незачитываемый для пенсии компонент:

Незачитываемый для пенсии компонент представляет собой ту часть чистого оклада, на которую не распространяется применение ставки налогообложения персонала при определении валового зачитываемого для пенсии оклада. Незачитываемый для пенсии компонент был установлен в размере 0 процентов.

**Шкала окладов сотрудников категории помощников по вопросам общественной информации и координаторов
экскурсий/руководителей в Центральных учреждениях
(В долл. США)**

Действует с 1 мая 2003 года

Уровень	Ступени				
	I	II	III	IV	V
Координатор экскурсий/руководитель и Валовой инструктор ^a	49 673	52 143	54 614	57 084	59 554
Валовой зачитываемый для пенсии	48 651	51 025	53 397	55 771	58 143
Полный чистый	38 758	40 586	42 414	44 242	46 070
Чистый зачитываемый для пенсии	38 758	40 586	42 414	44 242	46 070
Незачитываемый для пенсии	0	0	0	0	0
Помощник по вопросам общественной информации II и координатор экскурсий	43 701	45 607	47 512	49 418	51 323
Валовой зачитываемый для пенсии	42 915	44 745	46 573	48 403	50 234
Полный чистый	34 339	35 749	37 159	38 569	39 979
Чистый зачитываемый для пенсии	34 339	35 749	37 159	38 569	39 979
Незачитываемый для пенсии	0	0	0	0	0
Помощник по вопросам общественной информации I	40 064	41 804			
Валовой зачитываемый для пенсии	39 417	41 089			
Полный чистый	31 647	32 935			
Чистый зачитываемый для пенсии	31 647	32 935			
Незачитываемый для пенсии	0	0			

^a С 1 сентября 1991 года включает инструкторов.

Дневная оплата находящихся в резерве экскурсоводов осуществляется в соответствии указанными выше ставками. Повышения: повышение оклада в рамках класса вступает в силу с первого дня периода оплаты, в котором полностью выполнены требования в отношении удовлетворительной службы:

Помощник по вопросам общественной информации I 6 месяцев
Помощник по вопросам общественной информации II 12 месяцев

Повышенный оклад не выплачивается сотрудникам, служба которых была прервана в течение месяца, в котором должно было произойти повышение.

Надбавки для иждивенцев (чистая сумма в долл. США в год):
Ребенок 1 932

За исключением первого находящегося на иждивении ребенка овдовевшего или разведенного супруга 3 127
Находящаяся на иждивении супруга/супруг 3 321
Иждивенец второй ступени 1 318

Надбавка за знание языков: не выплачивается

Валовой:

Валовые оклады были определены на основе использования ставок налогообложения персонала по отношению к полным чистым окладам. Валовые оклады устанавливаются для целей расчета выплат при прекращении службы, а также в качестве основы для расчета возмещения налогов в тех случаях, когда оклады Организации Объединенных Наций облагаются налогами.

Валовой зачитываемый для пенсии:

Валовые зачитываемые для пенсии оклады определяются на основе использования ставок налогообложения персонала по отношению к чистым зачитываемым для пенсии окладам. Валовой зачитываемый для пенсии оклад является основой для определения взносов в Пенсионный фонд согласно статье 25 положений об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций и для определения пенсионных пособий.

Чистый зачитываемый для пенсии:

Чистый зачитываемый для пенсии оклад представляет собой ту часть чистого оклада, которая используется для определения валового зачитываемого для пенсии оклада. Чистый зачитываемый для пенсии оклад равняется полному чистому окладу за вычетом незачитываемого для пенсии компонента, т.е. 100 процентов полного чистого оклада.

Полный чистый:

Полное чистое вознаграждение представляет собой сумму незачитываемого для пенсии компонента и чистого зачитываемого для пенсии оклада.

Незачитываемый для пенсии компонент:

Незачитываемый для пенсии компонент представляет собой ту часть чистого оклада, на которую не распространяется применение ставки налогообложения персонала при определении валового зачитываемого для пенсии оклада. Незачитываемый для пенсии компонент был установлен в размере 0 процентов.

Шкала окладов сотрудников категории рабочих в Центральных учреждениях
(В долл. США)

Действует с 1 мая 2003 года

Уровень		Ступени						
		I	II	III	IV	V	VI	VII*
P-8	Валовой	69 077	71 519	73 961	76 403	78 845	81 287	83 729
	Валовой зачитываемый для пенсии	66 777	69 056	71 333	73 610	75 887	78 165	80 443
	Полный чистый	52 663	54 348	56 033	57 718	59 403	61 088	62 773
	Чистый зачитываемый для пенсии	52 663	54 348	56 033	57 718	59 403	61 088	62 773
	Незачитываемый для пенсии компонент	0	0	0	0	0	0	0
P-7	Валовой	64 674	66 977	69 280	71 583	73 886	76 188	78 491
	Валовой зачитываемый для пенсии	62 762	64 826	66 969	69 115	71 261	73 408	75 555
	Полный чистый	49 625	51 214	52 803	54 392	55 981	57 570	59 159
	Чистый зачитываемый для пенсии	49 625	51 214	52 803	54 392	55 981	57 570	59 159
	Незачитываемый для пенсии компонент	0	0	0	0	0	0	0
P-6	Валовой	60 271	62 432	64 593	66 754	68 914	71 075	73 236
	Валовой зачитываемый для пенсии	58 821	60 757	62 693	64 627	66 627	68 640	70 653
	Полный чистый	46 587	48 078	49 569	51 060	52 551	54 042	55 533
	Чистый зачитываемый для пенсии	46 587	48 078	49 569	51 060	52 551	54 042	55 533
	Незачитываемый для пенсии компонент	0	0	0	0	0	0	0
P-5	Валовой	56 159	58 042	59 924	61 938	63 957	65 975	67 994
	Валовой зачитываемый для пенсии	54 879	56 690	58 499	60 311	62 121	63 930	65 773
	Полный чистый	43 558	44 951	46 344	47 737	49 130	50 523	51 916
	Чистый зачитываемый для пенсии	43 558	44 951	46 344	47 737	49 130	50 523	51 916
	Незачитываемый для пенсии компонент	0	0	0	0	0	0	0
P-4	Валовой	52 062	53 815	55 568	57 320	59 073	60 886	62 765
	Валовой зачитываемый для пенсии	50 945	52 629	54 313	55 999	57 683	59 367	61 052
	Полный чистый	40 526	41 823	43 120	44 417	45 714	47 011	48 308
	Чистый зачитываемый для пенсии	40 526	41 823	43 120	44 417	45 714	47 011	48 308
	Незачитываемый для пенсии компонент	0	0	0	0	0	0	0
P-3	Валовой	47 959	49 584	51 208	52 832	54 457	56 081	57 705
	Валовой зачитываемый для пенсии	47 005	48 565	50 124	51 685	53 245	54 805	56 365
	Полный чистый	37 490	38 692	39 894	41 096	42 298	43 500	44 702
	Чистый зачитываемый для пенсии	37 490	38 692	39 894	41 096	42 298	43 500	44 702
	Незачитываемый для пенсии компонент	0	0	0	0	0	0	0
P-2	Валовой	43 878	45 366	46 854	48 342	49 830	51 318	52 805
	Валовой зачитываемый для пенсии	43 079	44 508	45 938	47 368	48 799	50 230	51 660
	Полный чистый	34 470	35 571	36 672	37 773	38 874	39 975	41 076
	Чистый зачитываемый для пенсии	34 470	35 571	36 672	37 773	38 874	39 975	41 076

Уровень		Ступени						
		I	II	III	IV	V	VI	VII*
	Незачитываемый для пенсии компонент	0	0	0	0	0	0	0
P-1	Валовой	39 123	40 428	41 732	43 037	44 341	45 645	46 950
	Валовой зачитываемый для пенсии	38 791	40 032	41 273	42 514	43 754	44 995	46 236
	Полный чистый	31 421	32 426	33 431	34 436	35 441	36 446	37 451
	Чистый зачитываемый для пенсии	31 421	32 426	33 431	34 436	35 441	36 446	37 451
	Незачитываемый для пенсии компонент	0	0	0	0	0	0	0

Надбавки за иждивенцев (чистая сумма в долл. США в год):	Надбавки за знание языков (включаются в зачитываемое для пенсии вознаграждение):		
Ребенок	1 932	Первый язык	1 788 долл. США в год (нетто)
За исключением первого находящегося на иждивении ребенка овдовевшего или разведенного сотрудника	3 127	Второй язык	894 долл. США в год (нетто)
Находящаяся на иждивении супруга/супруг	3 321		
Иждивенец второй ступени	1 318		

Повышение: повышение оклада в рамках класса производится ежегодно по условию удовлетворительной службы.

* Ступень за продолжительную службу:

Необходимые критерии для повышения оклада в рамках класса до ступени за продолжительную службу являются следующими:

- сотрудник должен проработать по крайней мере 20 лет в общей системе Организации Объединенных Наций и 5 лет на высшей обычной ступени нынешнего класса;
- служба сотрудника должна быть удовлетворительной.

Валовой:	Валовые оклады были определены на основе использования ставок налогообложения персонала по отношению к полным чистым окладам. Валовые оклады устанавливаются для целей расчета выплат при прекращении службы, а также в качестве основы для расчета возмещения налогов в тех случаях, когда оклады Организации Объединенных Наций облагаются налогами.
Валовой зачитываемый для пенсии:	Валовые зачитываемые для пенсии оклады определяются на основе использования ставок налогообложения персонала по отношению к чистым зачитываемым для пенсии окладам. Валовой зачитываемый для пенсии оклад является основой для определения взносов в Пенсионный фонд согласно статье 25 положений об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций и для определения пенсионных пособий.
Чистый зачитываемый для пенсии:	Чистый зачитываемый для пенсии оклад представляет собой ту часть чистого оклада, которая используется для определения валового зачитываемого для пенсии оклада. Чистый зачитываемый для пенсии оклад равняется полному чистому окладу за вычетом незачитываемого для пенсии компонента, т.е. 100 процентов полного чистого оклада.
Полный чистый:	Полное чистое вознаграждение представляет собой сумму незачитываемого для пенсии компонента и чистого зачитываемого для пенсии оклада.
Незачитываемый для пенсии компонент:	Незачитываемый для пенсии компонент представляет собой ту часть чистого оклада, на которую не распространяется применение ставки налогообложения персонала при определении валового зачитываемого для пенсии оклада. Незачитываемый для пенсии компонент был установлен в размере 0 процентов.

Добавление F
Шкала окладов сотрудников категории преподавателей языка
в Центральных учреждениях
(В долл. США)

Действует с 1 мая 2003 года

Уровень	Ступени											
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII*
Преподаватель языка												
Валовой	61 077	63 291	65 506	67 720	69 935	72 149	74 364	76 578	78 793	81 007	83 222	85 436
Валовой зачитываемый для пенсии	59 536	61 521	63 506	65 513	67 577	69 643	71 709	73 774	75 839	77 905	79 970	82 035
Полный чистый	47 143	48 671	50 199	51 727	53 255	54 783	56 311	57 839	59 367	60 895	62 423	63 951
Чистый зачитываемый для пенсии	47 143	48 671	50 199	51 727	53 255	54 783	56 311	57 839	59 367	60 895	62 423	63 951
Незачитываемый для пенсии компонент	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

Повышение: повышение оклада производится ежегодно при условии удовлетворительной службы.

Расписание работы: рабочий год состоит из трех семестров по 13 недель каждый. Предусматриваются летние каникулы и перерывы между семестрами. Отсутствие на работе в течение каникул и перерывов между семестрами сверх предусмотренного правилами о персонале положенного ежегодного отпуска рассматривается как специальный отпуск с сохранением содержания.

Надбавки на иждивенцев (чистая сумма в долл. США в год):

Ребенок	1 932
За исключением первого находящегося на иждивении ребенка овдовевшего или разведенного сотрудника	3 127
Состоящая на иждивении супруга/супруг	3 321
Иждивенец второй ступени	1 318

Надбавка за знание языков: не выплачивается.

* Ступень за продолжительную службу:

Необходимые критерии для повышения оклада в рамках класса до ступени за продолжительную службу являются следующими:

- сотрудник должен проработать по крайней мере 20 лет в системе Организации Объединенных Наций и 5 лет на высшей обычной ступени нынешнего класса;
- служба сотрудника должна быть удовлетворительной.

Валовой: Валовые оклады были определены на основе использования ставок налогообложения персонала по отношению к полным чистым окладам. Валовые оклады устанавливаются для целей расчета выплат при прекращении службы, а также в качестве основы для расчета возмещения налогов в тех случаях, когда оклады Организации Объединенных Наций облагаются налогами.

Валовой зачитываемый для пенсии: Валовые зачитываемые для пенсии оклады определяются на основе использования ставок налогообложения персонала по отношению к чистым зачитываемым для пенсии окладам. Валовой зачитываемый для пенсии оклад является основой для определения взносов в Пенсионный фонд

согласно статье 25 положений об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций и для определения пенсионных пособий.

Чистый зачитываемый для пенсии:

Чистый зачитываемый для пенсии оклад представляет собой ту часть чистого оклада, которая используется для определения валового зачитываемого для пенсии оклада. Чистый зачитываемый для пенсии оклад равняется полному чистому окладу за вычетом незачитываемого для пенсии компонента, т.е. 100 процентов полного чистого оклада.

Полный чистый:

Полное чистое вознаграждение представляет собой сумму незачитываемого для пенсии компонента и чистого зачитываемого для пенсии оклада.

Незачитываемый для пенсии компонент:

Незачитываемый для пенсии компонент представляет собой ту часть чистого оклада, на которую не распространяется применение ставки налогообложения персонала при определении валового зачитываемого для пенсии оклада. Незачитываемый для пенсии компонент был установлен в размере 0 процентов.

Добавление G
Размеры субсидии на образование, выплачиваемой в случаях,
когда расходы на образование производятся в определенных
валютах

<i>Валюта</i>	<i>(1)</i> <i>Максимально допустимые расходы на образование и максимальная субсидия на детей-инвалидов</i>	<i>(2)</i> <i>Максимальная субсидия на образование</i>	<i>(3)</i> <i>Обычная фиксированная ставка, когда пенсион не предоставляется</i>	<i>(4)</i> <i>Дополнительная фиксированная ставка оплаты расходов на пенсион (в установленных местах службы)</i>	<i>(5)</i> <i>Максимальная субсидия для сотрудников, работающих в установленных местах службы</i>	<i>(6)</i> <i>Максимально допустимые расходы на образование (только обучение)</i>
Часть А						
Евро						
Австрия	13 618	10 214	3 300	4 949	15 163	9 219
Бельгия	12 898	9 673	3 147	4 720	14 393	8 701
Германия	15 736	11 802	3 794	5 690	17 492	10 677
Финляндия	9 082	6 812	2 382	3 572	10 384	5 907
Франция	9 330	6 997	2 672	4 008	11 005	5 767
Ирландия	9 997	7 498	2 652	3 978	11 476	6 461
Италия	13 518	10 138	2 696	4 044	14 182	9 923
Люксембург	12 898	9 673	3 147	4 720	14 393	8 701
Монако	9 330	6 997	2 672	4 008	11 005	5 767
Нидерланды	13 085	9 814	3 521	5 282	15 096	8 391
Испания	10 586	7 940	2 606	3 908	11 848	7 112
Датская крона	77 400	58 050	23 062	34 592	92 642	46 651
Японская иена	2 301 120	1 725 840	525 930	788 895	2 514 735	1 599 880
Норвежская крона	71 632	53 724	17 978	26 967	80 691	47 661
Фунт стерлингов	15 900	11 925	3 104	4 656	16 581	11 761
Шведская крона	91 575	68 681	22 127	33 190	101 871	62 072
Швейцарский франк	25 347	19 010	5 182	7 773	26 783	18 437
Часть В						
Доллар Соединенных Штатов (вне США)	14 820	11 115	3 490	5 235	16 350	10 167
Часть С						
Доллар Соединенных Штатов (в США)*	25 743	19 307	4 742	7 113	26 420	19 420

* Также применяется в качестве специальной меры для Индонезии, Китая, Российской Федерации и Румынии.

Для расходов на образование, понесенных в любой из валют, указанных в таблице выше, соответствующие суммы указаны в колонках 1-6 напротив этих валют. Для расходов на образование, понесенных в Соединенных Штатах Америки, соответствующие суммы указаны в колонках 1-6 напротив части С выше. Для расходов на образование, понесенных не в валютах, указанных в части А выше, или вне Соединенных Штатов, соответствующие суммы указаны в колонках 1-6 напротив части В выше.

Посещение учебного заведения вне места службы

- i) В тех случаях, когда учебное заведение предоставляет пансион, покрывается 75 процентов допустимых расходов на обучение и расходов на пансион в пределах максимальной суммы, указанной в колонке 1, при максимальной субсидии, указанной в колонке 2, в год.
- ii) В тех случаях, когда учебное заведение пансион не предоставляет, покрывается фиксированная сумма, указанная в колонке 3, плюс 75 процентов допустимых расходов на обучение в пределах максимальной субсидии, указанной в колонке 2, в год.

Посещение учебного заведения в месте службы

- iii) Сумма составляет 75 процентов допустимых расходов на обучение в пределах максимальной суммы, указанной в колонке 1, при максимальной субсидии, указанной в колонке 2, в год.
- iv) Если такое учебное заведение расположено за пределами пригородного сообщения района, где работает сотрудник, и, по мнению Генерального секретаря, в данном районе отсутствует подходящее для ребенка учебное заведение, сумма субсидии рассчитывается по тем же ставкам, которые указаны в пунктах (i) или (ii) выше.

Сотрудники, которые работают в установленных местах службы, где учебные заведения не являются адекватными или отсутствуют, и дети которых посещают начальную или среднюю школу вне места службы

- v) Если учебное заведение предоставляет пансион, то покрываются:
 - a. 100 процентов расходов на пансион в пределах максимальной суммы, указанной в колонке 4; и
 - b. 75 процентов допустимых расходов на обучение и любой части расходов на пансион сверх суммы, указанной в колонке 4, при максимальной сумме возмещения, указанной в колонке 5.
- vi) Если учебное заведение пансион не предоставляет, то покрываются:
 - a. фиксированная сумма расходов на пансион, указанная в колонке 4; и
 - b. 75 процентов допустимых расходов на обучение при максимальной сумме возмещения, указанной в колонке 5.
- vii) Положения пунктов (v) и (vi) выше не распространяются на сотрудников в составе специальных миссий.